

# GRUNDIG

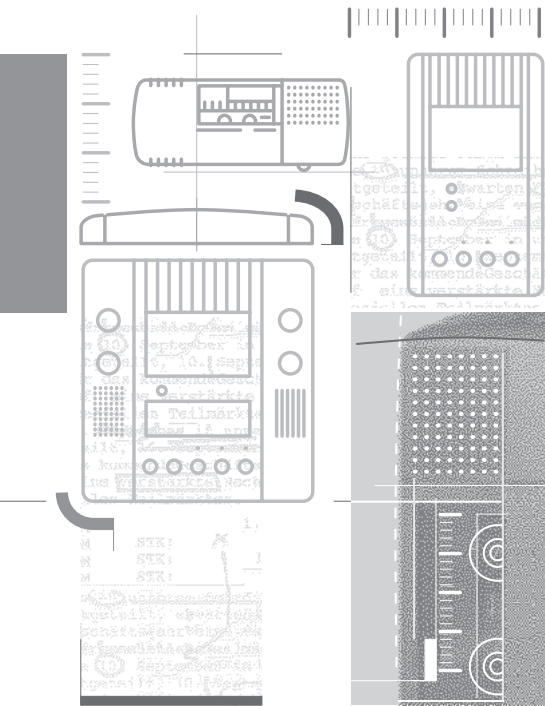
## *Stenorette Sh 20*

## *Steno-Cassette 30*

*Handdiktiergerät*

*Portable dictation machine*

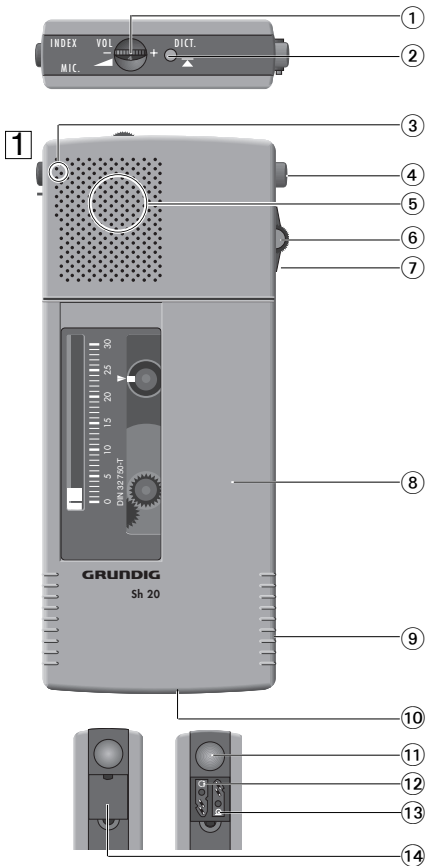
*Machine à dicter portable*

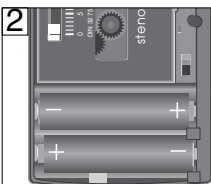
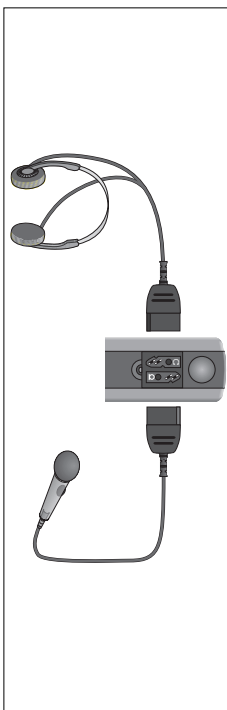
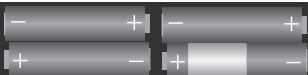


# Sh 20

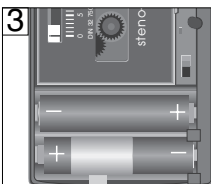
**CE**

Das Produkt erfüllt die EG-Richtlinien  
»89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE«



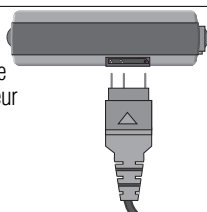


Batterien      Batterijen  
Batteries      Batterien  
Pile            Batterierne  
Piles           Pilas



Akkuset 662  
Rechargeable batteries  
662  
Accumulatori 662  
Accumulateurs 662  
Akku´s 662  
Ackumulator 662  
Akkumulator 662  
Baterias 662

4 Netzbetrieb  
Mains operation  
Funzionamento con la rete  
Fonctionnement sur secteur  
Gebruik met de adapter  
Nätdrift  
Netdrift  
Funcionamiento a red



# Betriebsspannung

D

## Batterie-, Akku- oder Netzbetrieb

**Batterie-/Akku-Kontrolle** (und Aufnahme-Anzeige) leuchtet bei Aufnahme. Erlischt bei schwachen Batterien bzw. Akkus: Aufnahme weiter möglich bis Motorstillstand (Signalton).

**Batteriebetrieb** mit zwei 1.5V/LR 6 Mignon AA. Batterien aus dem Gerät entfernen, wenn sie verbraucht sind oder das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, wird nicht gehaftet!

**Akkubetrieb** mit Akkuset (Zubehör).

Akkus laden im Gerät mit Netz-/Ladegerät 678 CW. Ladezeit ca. 18 Stunden, dabei ist das Gerät voll funktionsfähig.

### Batterie-/Akku-Fach

◀ | LID LOCK-Taste drücken und halten; Schiebedeckel vom Gerät abziehen.

Batterien einsetzen: auf richtige Polung (+/-) achten, Abbildung [2] am Heftanfang.

Akkus einsetzen: Polung und Lage beachten. Akku mit abisoliertem Mantel in das Fach mit dem seitlichen Ladekontakt einlegen, Abbildung [3] am Heftanfang.

Schiebedeckel einsetzen und schließen.

**Netzbetrieb** mit Netz-/Ladegerät 678 CW, Abbildung [4] am Heftanfang.

**Stecker bis zum Anschlag in das Handdiktiergerät einschieben.**

Eingesetzte Batterien sind dabei abgeschaltet; bzw. Akkuset 662 (Zubehör) wird geladen.

# Kurzanleitung

Abbildung zum Text am Heftanfang!

- ① **Wiedergabe-Lautstärke** (drehen)
- ② **DICT.-Anzeige**  
leuchtet während der Aufnahme
- ③ **Mikrofon** Sprechabstand ca. 5-10 cm
- ④ **Aufnahme-Taste**  
»▲ DICTATE«-Taste drücken (rastet).
- ⑤ **Lautsprecher**
- ⑥ **Einschalt-Sperre** rot ↔ grün,  
gegen versehentliches Einschalten.
- ⑦ **Schiebeschalter**
  - ▶▶ **Schneller Vorlauf** (-Suchlauf)
  - ▼ **Stopp**
  - ▶ **Start-Wiedergabe**  
**Start-Aufnahme:**  
vorher »▲ DICTATE«-Taste  
drücken (rastet ein).  
**Aufnahme beenden:** Schiebeschalter  
kurz auf »◀◀ REWIND« oder »▶▶ FFWD«.
  - ◀◀ **Rücklauf** (-Suchlauf)
- ⑧ **Schiebedeckel**
- ⑨ **◀ LID LOCK-Taste** drücken und  
Schiebedeckel nach unten schieben.
- ⑩ **Anschluß für Netz-/Ladegerät 678 CW**
- ⑪ **INDEX-Taste:** Briefendsignal bei Aufnahme  
und Indexsignal bei Wiedergabe.
- ⑫ **Mikrofon-Anschluß** ☉
- ⑬ **Kopfhörer-Anschluß** ☎
- ⑭ **Deckel** drücken u. nach unten schieben.

# Allgemeines

D

Gerät und Steno-Cassetten keiner höheren Temperatur als 55°C aussetzen.

## **Bitte beachten Sie ...**

Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen! Geben Sie bei Neukauf die alten Batterien bei Ihrem Händler oder an den öffentlichen Sammelstellen ab.

## **Geringer Energieverbrauch – umweltschonende Materialien – umweltverträgliche Verpackung:**

Grundig Diktiergeräte werden nach den höchsten Umwelanforderungen konzipiert und hergestellt.

Das Produktionswerk dieses Gerätes ist nach dem strengen EG Öko-Audit validiert.

## **Das im Text erwähnte Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

Die von Grundig beschriebenen Leistungsmerkmale gelten nur bei Verwendung von Grundig Originalzubehör. Mängel, die auf die Verwendung von Zubehör zurückzuführen sind, das nicht Originalzubehör von Grundig ist, bzw. nicht den gesetzlichen Vorschriften oder entsprechenden Normungen entspricht, führen automatisch zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

## **Einschalt-Sperre**



Einschalt-Sperre rot ↔ grün  
Rot sichtbar:

Gerät ist gegen versehentliches Einschalten geschützt.

## Automatische Abschaltung

Bleibt das Gerät versehentlich eingeschaltet, läuft die momentane Funktion bis zum Cassettenende weiter. Nach mehreren Signaltönen schaltet das Gerät ab.

Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, schieben Sie den Schiebeschalter auf »▼ STOP« und wählen dann die gewünschte Funktion.

## Cassettenfach



### Steno-Cassette herausnehmen bzw. einlegen

»◀ LID LOCK«-Taste kurz drücken und dabei Schiebedeckel bis zum Anschlag ziehen.

Steno-Cassette herausnehmen, durch seitliches Herauskippen.

Steno-Cassette einlegen, siehe Abbildung **1** am Heftanfang; Schiebedeckel schließen.

## Steno-Cassetten



Steno-Cassette in der Multibox (Transportschutz, Zubehör) aufbewahren.

Verwenden Sie zur Weitergabe die Diktathülle 741 für zwei Steno-Cassetten und Diktatunterlagen (Zubehör).



# Aufnahme

## Mikrofon und Aufnahme-Anzeige

D


### Konferenzaufnahmen

Der Gehäuseboden ist so beschaffen, dass Sie das Diktiergerät aufrecht auf eine Tischplatte stellen können.

### Diktieren



### Sprechen Sie über das Gerät hinweg





Die Abbildung zeigt die optimale Gerätehaltung für Links- und Rechtshänder. Durch das hochwertige Mikrofon können Sie auch Gespräche aus größerer Entfernung gut aufnehmen. (Mikrofonposition siehe Bild .

### DICT.-Anzeige

(und Batterie-/Akku-Kontrolle)

- Leuchtet während der Aufnahme.
- Erlischt bei schwachen Batterien bzw. Akkus

## Aufnahme

- »  DICTATE -Taste drücken (rastet ein). Schiebeschalter auf  START :
- »DICT.«-Anzeige leuchtet. Das Band läuft.
- Signalton, wenn keine Steno-Cassette eingelegt ist und am Bandende.

## **Aufnahme – Pause**

Schiebeschalter auf »⏏ STOP«:

- »DICT.«-Anzeige erlischt.
- »⏏ DICTATE«-Taste bleibt eingerastet.

Schiebeschalter auf »▶ START«:

- »DICT.«-Anzeige leuchtet. Das Band läuft.

## **Wortwiederholung und Textkorrektur**

Schiebeschalter auf »◀◀ REWIND« schalten.

- »⏏ DICTATE«-Taste rastet aus.
- Das Band spult kurz zurück und stoppt zur Wortwiederholung.

Wenn Sie nur die zuletzt diktieren Worte hören wollen:

Schiebeschalter loslassen ( »▶ START«).

Wenn Sie längere Textpassagen hören wollen,  
Schiebeschalter weiter auf »◀◀ REWIND« halten:

- Das Band spult weiter zurück bis Sie den Schiebeschalter loslassen ( »▶ START«).

Bitte beachten Sie...

- Bei mit »INDEX«-Taste markierten Briefenden stoppt das Gerät ebenfalls für ca. 1 Sekunde (siehe »Vorlauf-Rücklauf«).

## Aufnahme fortsetzen

Bei »▶ START« an gewünschter Textstelle,

»⏏ DICTATE«-Taste drücken (rastet ein):

- »DICT.«-Anzeige leuchtet. Das Band läuft.

## **Briefende markieren**

Bei »⏏ DICTATE«- »▶ START«:

»INDEX«-Taste am Briefende kurz drücken und loslassen. Autom. Signaltonbegrenzung nach 2 Sekunden

(siehe dazu »Vorlauf-Rücklauf«).

## **Aufnahme beenden**

Schiebeschalter kurz auf »◀◀ REWIND◀◀  
(oder »▶▶ FFWD▶▶):

- »⏏ DICTATE◀-Taste rastet aus.
- Schiebeschalter auf »⏏ STOP◀.

## **Aufnahme mit Zubehör, z.B....**

- Füllhalter-Mikrofon 761 (Zubehör).
- Akustik-Koppler AKS 20 (Zubehör), Aufnahme vom Telefon, sonst wie »Aufnahme◀.

## **Aufnahmen löschen**

### **Worte oder Textpassagen löschen**

»⏏ DICTATE◀-Taste drücken und halten.  
Schiebeschalter für die Dauer des Löschens  
auf »◀◀ REWIND◀◀ halten:

- »DICT.◀-Anzeige leuchtet.
- »⏏ DICTATE◀-Taste loslassen (rastet):
- Das Band spult zurück und wird gelöscht.

### **Löschen einer Steno-Cassette**

außerhalb des Gerätes mit Löschmagnet 616  
(Zubehör).

# Wiedergabe

## Wiedergabe

### Wiedergabe beginnen

Schiebeschalter auf »▶START«:

– Signalton, wenn keine Steno-Cassette eingelegt ist.

Lautstärke einstellen (drehen).

Während der »Wiedergabe« können Sie

### Korrekturstellen markieren

Bei »▶START«:

»INDEX«-Taste an der zu korrigierenden Textstelle kurz drücken.

Solange Sie die »INDEX«-Taste drücken, wird zusätzlich zum gehörten Text ein Indexsignal aufgezeichnet.

Den einzufügenden Text am Briefende oder auf einer zweiten Steno-Cassette (sogenannte Korrektur-Cassette) aufnehmen.

### Wiedergabe beenden





Schiebeschalter auf »◀STOP«.

## Wiedergabe über Zubehör, z.B. ...



- Dynamischer Kleinhörer 556 (Zubehör).
- Akustik-Koppler AKS 20 (Zubehör), z.B. Diktate überspielen über Telefon oder als Hörer, wie »Wiedergabe«.

# Vorlauf - Rücklauf






D

Bei » DICTATE«- » START« können Sie mit der »INDEX«-Taste das »Briefende markieren«. Bei » FFWD« und » REWIND« stoppt das Band ca. 1 Sekunde an diesen Markierungen. Die Markierungen werden von allen »Grundig-Diktiergeräten mit Suchlauf-Funktion« erkannt.

## Rück- und Vorlauf ohne Suchlauf

Schieben Sie den Schiebeschalter kurz auf die gewünschte Funktion (» FFWD« oder » REWIND«), lassen ihn los und schieben dann den Schiebeschalter nochmals auf die gewünschte Funktion.

## Rücklauf mit Suchlauf

Schiebeschalter auf » REWIND« halten;  
das Band spult kurz zurück und stoppt:  
Wenn Sie nur die zuletzt diktierten Worte hören wollen (Wortwiederholung),  
Schiebeschalter loslassen (» START«).  
Wenn Sie weiter Zurückspulen wollen,  
Schiebeschalter auf » REWIND« halten.  
Bei mit »INDEX«-Taste markierten Briefenden  
stoppt das Band vor der Markierung für  
ca. 1 Sekunde:  
Schiebeschalter loslassen (» START«) bzw.  
wenn Sie weiter Zurückspulen wollen,  
Schiebeschalter auf » REWIND« halten.

## Vorlauf mit Suchlauf

Schiebeschalter auf »▶▶ FFWD« halten.

Bei mit »INDEX«-Taste markierten Briefenden  
stoppt das Band nach der Markierung für  
ca. 1 Sekunde:

Schiebeschalter loslassen bzw.

wenn Sie weiter Vorspulen wollen,

Schiebeschalter auf »▶▶ FFWD« halten.

# Pflege und Wartung

D

**Gehäuse** nur mit weichem, staubbindendem Lappen reinigen. Polier- und Reinigungsmittel könnten die Oberfläche beschädigen.

**Bandberührende Teile** von Zeit zu Zeit auf Verschmutzung durch Bandabrieb überprüfen, Abbildung am Heftende.

Für die Reinigung empfiehlt sich ein mit Reinigungsbenzin getränktes Wattestäbchen.

Auf keinen Fall metallische bzw. harte Gegenstände verwenden!

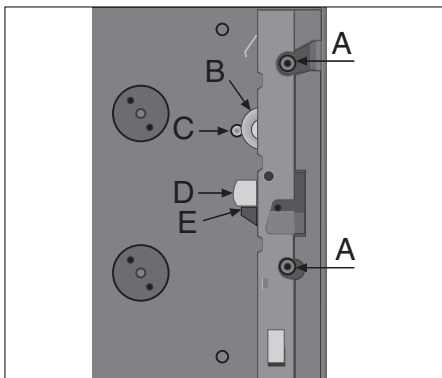
- Steno-Cassette aus dem Cassettenfach entfernen.
- Gerät einschalten: »▲ DICTATE«- »▶ START«. Warnton, da keine Steno-Cassette im Cassettenfach! Das Gerät schaltet sich ab.
- Einen der beiden Bolzen **A** in Richtung Cassettenfach drücken.
- Bandberührende Teile reinigen:  
Gummiandruckrolle **B**, Tonwelle **C**, Tonkopf **D** und Löschkopf **E**.

**Bei Störungen** wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Reparaturhinweis** für Netz-/Ladegeräte 678 CW (Zubehör):

Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile zu verwenden. Das Netzkabel darf nur vom Fachmann gewechselt werden!

**Technische und optische Änderungen vorbehalten**





**GRUNDIG**  
— | Business Systems

Grundig Business Systems GmbH  
Weierstraße 10  
D - 95448 Bayreuth  
Germany